Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 29 (1975)

Heft: 12: 30 Jahre Bauen + Wohnen : Architektur der Gegenwart : Feststellungen, Ideen, Projekte und Bauten : Aussagen von 16 Architekten aus 8 Ländern = 30 ans Construction + Habitation : architecture contemporaine : constatations, idées, projets et réalisations : témoignages de 16 architectes de 8 pays = 30 years Building + Home : contemporary architecture : notes, ideas, projects an...

Artikel: Struktur als Form = La structure utilisée comme forme = Structure employed as shape

Autor: Mangiarotti, Angelo

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-335304

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Angelo Mangiarotti, Mailand
Struktur als Form

La structure utilisée comme forme / Structure employed as shape

Die Untersuchung architektonischer Schöpfungen in der Welt erzeugt ein spontanes Bedürfnis, individuell geprägte Erscheinungen zu überwinden, da diese, von ihrem eigenen Wert abgesehen, in ihrer Gesamtheit kaum zu einer gegenwartsbezogenen Formensprache werden können.

Individuelle Schöpfungen sind im allgemeinen zu unbeständig. Sie können einer Formensprache kaum die nötige Dauerhaftigkeit verleihen, um ein für die Gemeinschaft verfügbares Gut zu werden.

In der heutigen Zeit scheint eine tiefgreifende Selbstkritik unseres Schaffens als Mensch und Architekt nützlicher zu sein als die Proklamation persönlicher »Weltanschauungen«.

Das Verschwenden lebenswichtiger Kräfte bringt in seiner Gesamtheit Nachteile mit sich, welche die Interessen der Gesellschaft treffen. Weit entfernt von einem fruchtbaren Beitrag zur Besserung der Lebensbedingungen wird es, trotz aller guten Absicht, doch zu einem Unterdrückungsinstrument.

Die individuelle Schaffenskraft im Interesse der Gemeinschaft bleibt stets ein erstrebenswertes Ziel. In diesem Sinne sollte eine konstruktive, der Gegenwart verpflichtete und sozialbewußte Formensprache der Ausgangspunkt unserer Tätigkeit als Architekten sein.

Ich hoffe, daß diese Bilder ein Zeugnis solcher Forschung sein mögen.

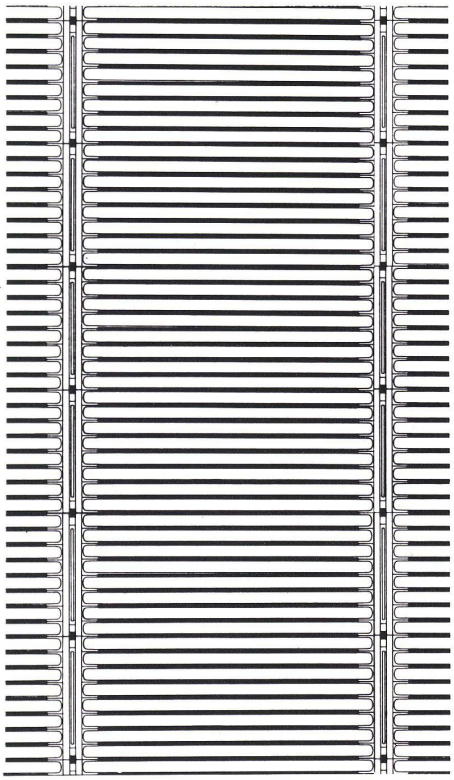
Lorsque l'on étudie les œuvres architecturales dans le monde, on ressent un besoin spontané d'échapper aux manifestations marquées d'individualisme; car considérées dans leur ensemble et en dehors de leur valeur propre, ces dernières peuvent à peine constituer un language des formes contemporain.

Les créations individuelles sont en général trop éphémères. Elles peuvent à peine conférer à un language des formes, la permanence nécessaire qui en ferait un bien utilisable pour la communauté.

Actuellement une auto-critique profonde de notre création en tant qu'Homme et architecte semble être plus utile que la proclamation de «conceptions du monde». Globalement le gâchis de forces vitales essentielles, amène des désavantages qui lèsent les intérêts de la société. En dépit de toutes les bonnes volontés, il ne s'agit pas d'une contribution fructueuse à l'amélioration des conditions de vie mais finalement d'un instrument d'oppression.

Mettre sa force créative individuelle au service de la communauté demeure un objectif digne d'intérêt. Dans ce sens notre activité d'architecte devrait partir d'un language des formes constructif et conscient vis à vis de notre époque et de la société.

J'espère que ces illustrations porteront témoignage d'une telle recherche.



1

The investigation of architectural projects all over the world creates a spontaneous need to overcome individual idioms, which, though possessing a value of their own, can never express the modern age.

Individual designs are in general too unstable. They lack permanence and so cannot become an enduring public value.

At the present time a thorough self-criticism on the part of architects seems to be more useful than the proclamation of "philosophies of life".

The waste of vital energies entails disadvantages which have social consequences. It does not improve the condition of our lives but becomes an instrument of oppression.

Individual creativity should always be at the service of the community. Thus a socially conscious idiom should be the point of departure for all our activity as architects.

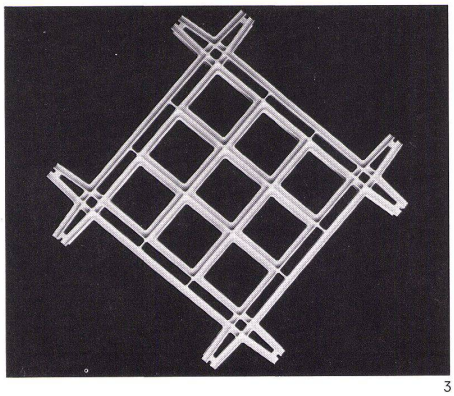
I hope that the projects illustrated here point in this direction.

1, 2
Struktur 1973.
Structure 1973.

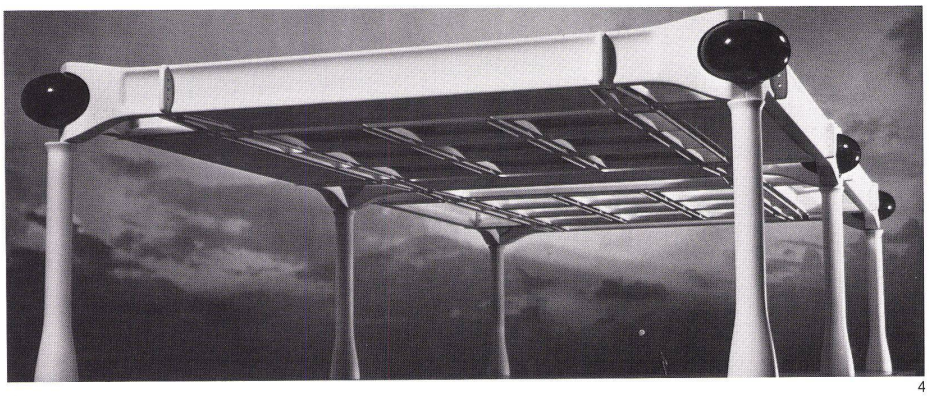
3–5
Struktur 1973.
Structure 1973.

6–8
Struktur Briona 1972.
Structure Briona 1972.

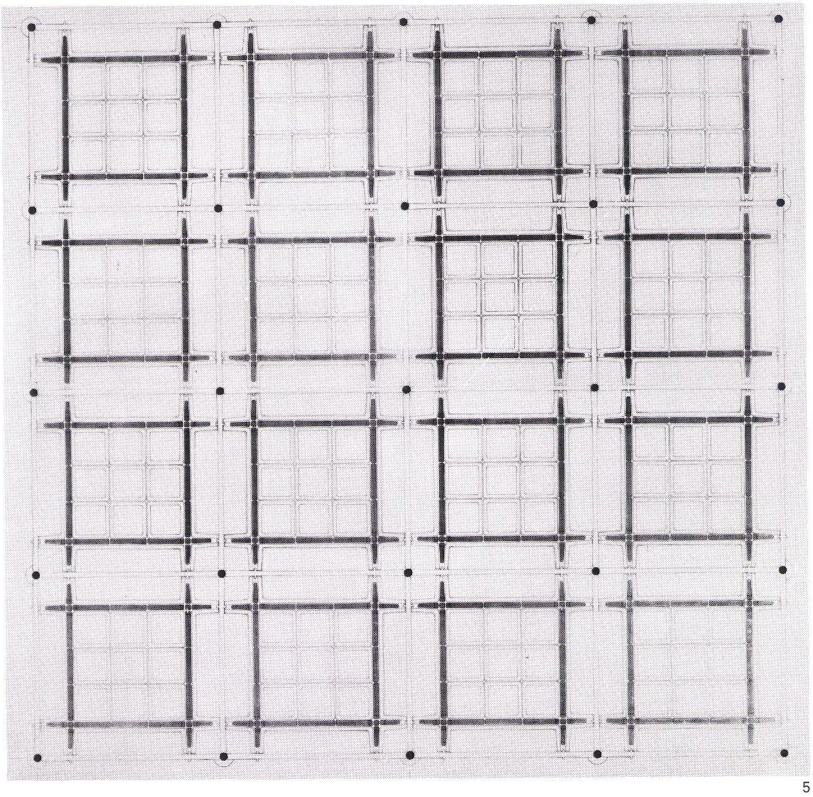
2



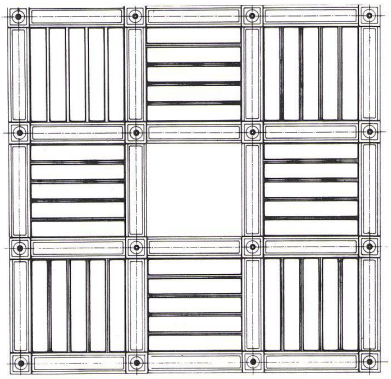
3



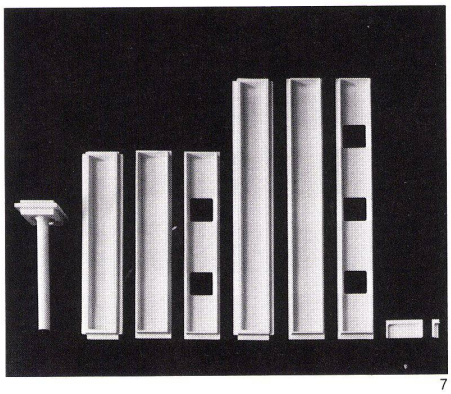
4



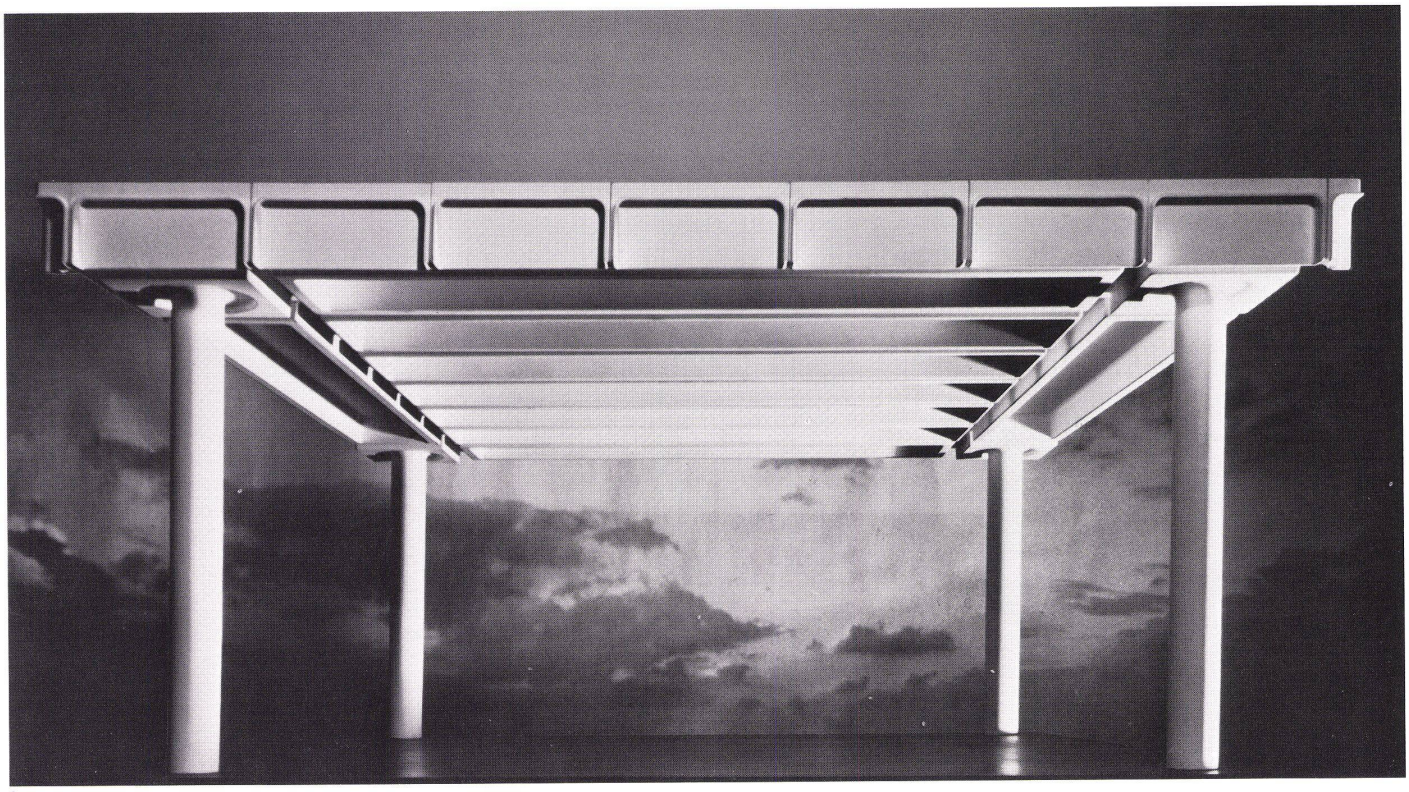
5



6



7



8